



Sparkling Stars! Caught in the Tides

Stories narrated by flood affected children from
Charsadda Districts of Pakistan



FONDATION
DE
FRANCE



GROUPE DEVELOPPEMENT

**ACTING
FOR LIFE**

Credits:

Stories Collection:

Javed Ali Shah, Haroon Khan

Urdu Translation by

Aniqa Haidar, Anbreen Yasin Khan

Sketches

Hameed Anjum

Designing

Iftikhar Ahmad

English Translation, Photography and Editing

Safeer Ullah Khan

Copies

2000

Publisher

Bedari



House 657, Street 75,
I-8/3, Islamabad
Ph / Fax: +92-51-4862880
e-mail: [bedari\[at\]bedari.org.pk](mailto:bedari[at]bedari.org.pk)
web: www.bedari.org.pk

Foreword

2010 floods played havoc with life and property. These stories were collected from two flood affected districts – Charsadda and Nowshera – of Pakistan. These districts are situated on the banks of the Kabul River, and were caught unawares. The flood water entered the homes of these children at around midnight.

Bedari listened to scores of children about their experiences and collected these stories. The book does not communicate the data but it does provide us an insight into the feelings and thinking of the children in crisis situations, and motivates us to make better plans for relief and recovery by being more careful towards the feelings of the children.

The children tell us about how they got caught up in the floods, and how they managed to run from the flood waters and reached the camps. They tell us about the life in relief camps, and the problems they face, and their needs. These stories are a great help in empathizing with the children's suffering, and give us a hope as we come to know that these children are making efforts to bring life to the pre-flood position by supporting their parents in rebuilding, painting and decorating their houses. This is the element that makes it a pleasant reading for us all.

This book is being published under a project "Support Centers for Flood Victims in Nowshera and Charsadda Districts" with financial assistance from Groupe Developpement-Acting for Life and Fondation de France.

Khan Zaman – A child perturbed by the treatment he received from his step mother

We came to know from people in a camp set up for flood survivors that there was a kid who was living at a doctor's house, and needed our support for his reunification with his parents. We immediately contacted the doctor and met the child. Khan Zaman was a 13 year old child. He was not separated in the turmoil during floods, but had run away from his home to avoid violence and torture. We made efforts to reunite him with his parents, and held sessions with his parents to educate them about the rights of the children and the negative effects of violence and torture on children. Here is the story of Khan Zaman in his own words:

"I was a merely a little kid when my mother died, and my father married again. My step mother was very cruel towards me. My father would go out for labor work so that he could bring some money for us all. In his absence, my step mother would beat me, and make me do all kinds of household chores. She would not give me enough food. When my father would come home, my mother would complain about my behavior, which enraged my father and he, too, would beat me.

I got fed up with this situation, and wanted to rid myself of this daily torture. Finally, I decided to leave my home, and ran away towards Haripur [a neighboring district in Khyber Pakhtoonkhwa, Pakistan]. There I met a relative of ours, and he brought me back to my home.

As the situation did not change, I decided to leave again. This time I boarded a Peshawar bound truck. From Peshawar I moved to Tungi where I met Mr. Fahim who introduced me to Ramzan who brought me to Dr. Khalid's house. Dr. Khalid had some knowledge about Bedari, and knew about its work in the camps set up for people displaced by floods. Bedari staff took me back to my parents. They had sessions with my father and their female staff met my step mother quite a few times. This has changed the situation. Now I go to school, and get enough food. My parents including my step mother do not beat me anymore. The uncle and aunty from Bedari were great people. I love them".



Kalsoom – a girl searching for her uncle

Kalsoom is a 12 years old girl – eldest among her siblings. She tells her story in the following words:

"We are 6 brothers and sisters, and I am the eldest among them. We were living a happy life. My father was a driver. Unfortunately, we lost our father to an accident a year before the floods came. The life became hard for us, but our uncle was there to support us. He would bring us food, candies and clothes. He would make sure that we went to our schools, and if there was any problem, he would visit our school and talk to our teachers. He provided us with our books and other items including colors, pencils and notebooks.

Then there were these floods, and we lost our uncle too. That has made our life very difficult. Our mother tried her best to find our uncle, but to no avail. We are left with nothing. Our home has been washed away. We have no books, no toys and nothing to eat. Nobody cares for us. We got a tent from an NGO, but that was stolen. We have to live in the open air. We cannot go back to our home. We keep praying to God to bring our uncle back, and he would take care of us all. We hope our uncle would come back one day. Aunt! Please pray for our uncle's safe return".

Abida – the girl who does not want to lose her self-respect

"I am Abida. I am 11 years old. My father is a driver. I have four siblings. One of my brothers is disabled, and cannot walk. The flood water entered our village and destroyed everything. Our mini-truck was also washed away by the flood waters. We did not find any wreckage of the truck. It made my father jobless.

We lost everything. We were left with the clothes we were wearing at the time of the flood. My younger brother could not walk. It was really very difficult to take him out of our village and bring him to the nearby road. The flood water was rising with every passing minute. We all tried to pull him along, and managed to flee from flood waters.

In the camp, we had little food to eat. Before floods, our mother would not

allow us to take anything from strangers. However, in the camp, she would ask us to go and get some food from the camp administration. I really did not like to go to the camp administration and ask for food. I felt very bad about it.

My school was also destroyed. We lost all our toys and all our friends as well. I do not know where my neighbors are living now, or where my classmates are. I am wearing the same clothes since flood day".

Saeed Ullah spent three days on a bridge



"I am Saeed Ullah. I am 10 years old. I was sleeping in my bed, when I heard a lot of noise outside. I woke up. I could hear a lot of water flowing around. People in my village had lots of cows, buffaloes, goats and poultry. All these animals were crying as if they were afraid of something. I was scared. My father shouted "Run for your life Saeed". And I jumped out of my bed and ran out of my home. Everybody was running. Children and women were crying. Men were asking everybody to hurry up.

We ran towards the nearby bridge. All the people of our village gathered there. The water was rising, and people were afraid that the bridge could be destroyed or inundated by the rising water. We all prayed earnestly to Almighty Allah to save us from the raging water. All I could see around was water flowing. God heard our prayers and water started to subside. We all thanked Allah. After three days, we managed to get off the bridge. We received biscuits and drinking water from NGO workers.

Now we have reconstructed our house with the help from NGOs. We are back in our house and are happily living here. But whenever I remember the day flood had entered our village, it terrifies me".

Sahil Amanat found nothing when he returned to his village

Sahil Amanat is a 7 year old kid. His father is a government contractor. He is unable to forget the scenes of flood and the miseries they had to face due to the disaster. Let us hear his story in his own words:

"My mother was not well. That is why my elder sister [who was married and living elsewhere] was visiting us to enquire about my mother's health and help us with the household chores. It was she who noticed flood water raging towards our house. She warned us about the flood water, but my father did not take it seriously. He thought there was a lot of water due to excessive rains which would recede soon.

In the meantime, my elder brother entered the house and told us that the river was flooded, and people were evacuating. We all were alarmed to hear him, and ran for our lives. My elder brother and father stayed behind to protect our house, and the rest of us moved to Nowshera City. There we had no support. Most of the city area was also inundated. We moved to Mardan where our relatives lived. We stayed there for one week, and came back to our village.

I found nothing, no walls, no doors, and no sign of my house. It was a kind of mound covered with sand. I dug it and found one of my broken toys. There was nothing else. My books and other toys, balls everything was washed away. My mother became sicker to see all that. She fainted.

Later, the relief agencies came and provided us with food and shelter. We spent some time in a relief camp in Nowshera. Then we got a tent, which we put up in our village at the place where our house stood before the floods. We slowly reconstructed our house, and finally moved into it. Now we are living in our newly constructed house. We are happy that we have recovered from the disaster. Our house is not as good and beautiful as it used to be. But we will make it a beautiful house again. We will paint its walls again".

Kainaat – sharing her ordeals

Kainat is a 10 years old girl. Her father is a laborer working on daily wages. She loved her dolls very much. Here is her story in her own words:

"I am Kainaat; we are 4 siblings. The flood water destroyed our house. All my dolls were taken away by the flood water. We had cows, goats and hen. I loved all that. I cannot forget them. Whenever, there is rain, I feel frightened. I cannot stand rains anymore. They make me sad and depressed. I do not want to play. Who should I play with? I don't know about my friends. I have lost all of them.

At home, we had good food. We would have it whenever we wanted to have it. Now here in the camp, the life is miserable. We have to stand in long queues for getting food. The older women push us out of the queue. They sometimes beat us. I wonder what would have happened, if my mother was not around. She has protected us from such women. My mother is great".

Gul Bibi – A girl afraid of water

Gul Bibi is 11 years old. She was one of the brightest girls of her village. Everybody was impressed with her sense of responsibility and her wisdom. But floods have badly affected her psychologically. She had developed fears of water. She says:



"I am Gul Bibi. We lived in district Charsadda. My father is a laborer. He works hard to earn enough money to feed us and fulfill others needs. We were living a happy life when floods struck. I loved my little sister. She was so cute and lovely. She suffered from cholera. There was no doctor available immediately after the floods, so she could not be treated properly. As a result she died.

We were all so depressed at her death and at our inability to help her".

As she was telling her story, it started raining. We could see the fear in her eyes. She warned us, "You run away, go to your home or you will be drowned". As she said that, she ran towards her tent where her mother was waiting for her.

Fozia wants to go to her school

Fozia is an eight years old innocent girl. She told us her story in the following words:

"My father is a laborer. I have one brother Mansoor. We love each other so much. We had some poultry and some goats. I and my brother Mansoor used to go out with our father taking our goats for grazing. In the morning, I would go to school. I loved studying my books. I had so many friends in my school. I liked to play various games. Flood waters were very cruel. It destroyed my home and my school too. I have lost contact with all of my school mates. They must be living in some other camp now. I pray to God that my school is rebuilt quickly, so that I can go to my school again. Father is reconstructing our house. I have asked my father to buy me new books and hens and cows. I want to go to my school again. I want to meet my school mates again, and I want to play with them".



Abbas lost and found his father

Abbas is a 9 years old boy. He tells us about what happened to them during floods.

"My name is Abbas. When we heard about flood water entering our village, my father gathered us all including my grandfather, and we all moved out. We were on the way when my mother reminded my father that we had left our goat. My father decided to bring the goat. So he asked us to stay there, and he would be back soon. However, the flood water reached us before father could come back. As my grandfather saw the raging water

rushing towards us, he advised us to leave that place. We all moved quickly but with a heavy heart.

Later my mother and grandfather made frantic efforts to find him, but without any result. After about a week, a friend of my father saw us in the camp. He did not tell us anything about our father, but the next day, he came again along with my father. It was a great moment for us all. My grandfather was crying. Father told us that when he reached the place where he had left us; there was nothing but water all around. He started crying. Later, he decided to search for us. He abandoned the goat, and started searching for the family. During his efforts, he met his friend Mr. Akram, who told him about us. Uncle Akram brought him to our tent.

My father has started reconstructing our house. We hope that we would move back to our new house soon. Then we will help our father with painting our house and other small chores".

Ashraf was stranded on the rooftop of a mosque

"My name is Ashraf. I am 11 years old. We are 7 siblings. The flood water entered our house after midnight. We were all sleeping at home. We did not realize that there could have been so much water. But the water level kept rising very quickly. We could not go anywhere. So we all went up and stayed at the rooftop. It was raining heavily. We were in the open exposed to heavy and cold rains and stormy winds. We kept praying to God. There came a boat with two men on board. They took us to the nearby mosque. When we reached there, we found a lot of people already there. We stayed there for three days. We had nothing to eat, nothing to drink. People were becoming restless, and hopeless. Some of the people were so desperate that they started drinking the dirty flood water. My father tried to stop them, but they would not hear.

Finally on fourth day, an uncle reached us with a lot of biscuits, juices and drinking water. It was a great relief. That uncle promised us that he would bring more boats to take us all to a camp. He did not come again, but he did send us boats. We were all brought to a big government building. I think it was a huge school with lots of play grounds. All the play grounds were full of tents. We started living in one of the tents set up in a football ground. There they would provide us food, and we had drinking water, and a small dispensary.

Now my father tells me that the water has receded. He says that we would take our tent to our village and fix it there in our lawn. Our house is not fully damaged. We would repair it soon, and then start living in our house again".

دیکھا تو ہم سے کہا کہ ہم وہاں سے آگے چلے جائیں۔ ہم نے وہ جگہ چھوڑ دی مگر ہمارا دل نہیں چاہ رہا تھا۔

بعد میں میری امی اور دادا نے بہت کوشش کی میرے ابو کو ڈھونڈنے کی مگر کچھ پتہ نہیں چلا۔ تقریباً ایک ہفتے بعد میرے ابو کے ایک دوست ہمیں کیمپ میں مل گئے۔ انہوں نے ہمیں ابو کے بارے میں کچھ نہیں بتایا مگر اگلے دن وہ ہمارے ابو کو ساتھ لے کر آ گئے۔ وہ ہم سب کے لئے بہت خوشی کا وقت تھا۔ میرے دادا ابو نے رونا شروع کر دیا۔ ابو نے بتایا کہ جب وہ واپس اس جگہ پہنچے جہاں ہمیں چھوڑ کر گئے تھے تو وہاں پانی ہی پانی تھا۔ انہوں نے وہاں رونا شروع کر دیا۔ پھر انہوں نے ہمیں تلاش کرنے کا فیصلہ کیا۔ انہوں نے بکری کو وچیں چھوڑ دیا اور ہماری تلاش میں نکل پڑے۔ اسی دوران میں ان کی ملاقات اکرم چاچا سے ہوئی جنہوں نے انہیں ہمارے بارے میں بتایا۔ پھر اکرم چاچا جان کو لے کر ہمارے پاس آ گئے۔

میرے ابو نے گھر بنانا شروع کر دیا ہے۔ میرا خیال ہے ہم جلد ہی اپنے گھر چلے جائیں گے۔ پھر ہم اپنے ابو کی مدد کریں گے چھوٹے موٹے کاموں میں اور گھر کو رنگ کرنے میں۔“

اشرف نے مسجد کی چھت پر پناہ لی

میرا نام اشرف ہے۔ میری عمر 11 سال ہے۔ ہم سات بہن بھائی ہیں۔ سیلاب کا پانی ہمارے گھر میں آدھی رات کے بعد داخل ہوا۔ ہم سب گھر میں سو رہے تھے۔ ہمیں اندازہ نہیں تھا کہ اتنا زیادہ پانی ہوگا۔ لیکن پانی کی سطح بڑی تیزی سے بلند ہوتی گئی۔ ہم کہیں نہیں جا سکتے تھے۔ ہم سب اپنے گھر کی چھت پر چڑھ گئے اور وہاں رہے۔ بہت تیز بارش ہو رہی تھی۔ تیز بارش اور ٹھنڈی ہوائیں چل رہی تھیں اور ہم خود کو ان سے بچا نہیں سکتے تھے۔ ہم نے خدا سے بہت دعائیں کیں۔ پھر وہاں ایک کشتی آگئی جس میں دو آدمی سوار تھے۔ انہوں نے ہمیں کشتی میں بٹھایا اور قریبی مسجد تک لے گئے۔ جب ہم وہاں پہنچے تو وہاں پہلے ہی بہت سے لوگ موجود تھے۔ ہم وہاں تین دن تک رہے۔ ہمارے پاس نہ کچھ کھانے کو تھا نہ کچھ پینے کو۔ لوگ بے چین تھے اور ناامید ہوتے جا رہے تھے۔ کچھ لوگ اتنے ننگ آ گئے کہ انہوں نے وہی گنداسیلا بی پانی چینا شروع کر دیا۔ میرے ابو نے انہیں روکنے کی کوشش کی مگر انہوں نے ابو کی ایک نہ سنی۔

آخر کار چوتھے دن ایک انگل بہت سے بسکٹ، جوس اور پینے کا پانی لے کر ہم تک پہنچے۔ اس سے بہت آسانی ہو گئی۔ اُن انگل نے ہم سے وعدہ کیا کہ وہ کشتیوں کے گرد و بارہ آئیں گے اور ہم سب کو کیمپ میں لے جائیں گے۔ وہ انگل خود دو بارہ نہیں آئے مگر انہوں نے کشتیاں بھیج دیں۔ ہمیں ایک بہت بڑی سرکاری عمارت میں لایا گیا۔ میرا خیال ہے یہ کوئی بہت بڑا اسکول تھا جس میں بہت سے کھیل کے میدان تھے۔ سارے میدانوں میں خیمے لگے ہوئے تھے۔ ہم بھی ایک خیمے میں رہنے لگے۔ یہ خیمہ فٹ بال کے میدان میں لگا ہوا تھا۔ یہاں ہمیں کھانے کو خوراک ملتی، پینے کو پانی اور ایک چھوٹی سی ڈپنری بھی تھی۔

اب میرے ابو کہتے ہیں کہ ہم جلد ہی اپنا ٹینٹ لے کر اپنے گاؤں چلے جائیں گے اور اپنے گھر کے محکمے میں ٹینٹ لگا کر رہیں گے۔ ہمارا گھر مکمل طور پر تباہ نہیں ہوا۔ ہم اس کی مرمت کریں گے اور پھر سے اپنے گھر میں رہنا شروع کر دیں گے۔“

جب گل بی بی یہ کہانی سنا رہی تھی تو بارش شروع ہو گئی۔ ہم نے اس کی آنکھوں میں خوف دیکھا۔ اس نے ہمیں خردا کرتے ہوئے کہا ”بھاگ جاؤ... اپنے گھر چلے جاؤ ورنہ ڈوب جاؤ گے“... یہ کہہ کر وہ اپنے ٹینٹ کی طرف بھاگ گئی جہاں اس کی ماں اس کا انتظار کر رہی تھی۔

فوز یہ اپنے اسکول جانا چاہتی ہے

فوز یہ آٹھ سال کی بچی ہے۔ اس نے اپنی کہانی ان لفظوں میں بیان کی:

”میرے ابو مزدوری کرتے ہیں۔ میرا ایک بھائی ہے جس کا نام منصور ہے۔ ہم دونوں بہن بھائی میں بہت پیار ہے۔ ہم نے کچھ بکریاں اور مرغیاں پال رکھی تھیں۔ کبھی کبھی میں اور منصور بھی ابو کے ساتھ بکریاں چرانے کے لئے چلے جاتے تھے۔ صبح میں اسکول جاتی تھی۔ مجھے اپنی کتابیں پڑھنا بہت اچھا لگتا ہے۔ اسکول میں میری بہت سی سہیلیاں تھیں۔ میں ان کے ساتھ کئی کھیل کھیتی تھی۔ سیلاب کا پانی بہت ظالم تھا۔ اس نے میرا گھر بھی تباہ کر دیا اور میرا اسکول بھی۔ میرا اپنی اسکول کی سہیلیوں کے ساتھ کوئی رابطہ نہیں ہے۔ وہ کسی اور کپ میں رہ رہی ہوں گی۔ میں خدا سے دعائیں کرتی رہتی ہوں کہ میرا اسکول جلدی سے بن جائے تاکہ میں پھر سے اسکول جاسکوں۔ میرے ابو ہمارے گھر کو پھر

سے بنارہے ہیں۔ میں نے ابو سے کہا ہے کہ مجھے نئی کتابیں اور بکریاں اور مرغیاں بھی لا کر دیں۔ میں اپنے اسکول دوبارہ جانا چاہتی ہوں۔ میں اپنی اسکول کی ساتھیوں سے پھر سے ملنا چاہتی ہوں۔ میں ان کے ساتھ پھر سے کھیلنا چاہتی ہوں۔“



عباس نے اپنے ابو کو کھوکھو کر پالیا

عباس کی عمر 9 برس ہوگی۔ وہ ہمیں بتا رہا تھا کہ سیلاب کے دنوں میں ان پر کیا ہوتی:

”میرا نام عباس ہے۔ جب ہم نے یہ سنا کہ سیلاب کا پانی ہمارے گاؤں میں آ گیا ہے تو میرے ابو نے ہم سب کو اکٹھا کیا۔ میرے دادا ابو کو بھی ساتھ لیا اور ہم سب گاؤں سے نکل پڑے۔ ہم رستے میں جا رہے تھے کہ میری امی کو یاد آیا کہ ہماری بکری تو گھر میں بندھی ہوئی رہ گئی ہے۔ میرے ابو نے فیصلہ کیا کہ وہ بکری کو لے آئیں گے۔ انہوں نے ہمیں ایک جگہ رکنے کو کہا اور خود واپس چلے گئے۔ لیکن ان کے واپس آنے سے پہلے ہی سیلاب کا پانی ہم تک پہنچ گیا۔ جب دادا ابو نے سیلاب کے پانی کو ہماری طرف تیزی سے بڑھتے ہوئے

اپنی زبانی سننے ہیں:

”میں کائنات ہوں اور ہم چار بہن بھائی ہیں۔ سیلاب نے ہمارا گھر تباہ کر دیا۔ میری ساری گزریاں پانی اپنے ساتھ بہا کر لے گیا۔ ہم نے گائیں، بکریاں اور مرغیاں پال رکھی تھیں۔ مجھے وہ سب بہت پیاری لگتی تھیں۔ میں انہیں بھول نہیں سکتی۔ جب بھی بارش ہوتی ہے مجھے بہت ڈر لگتا ہے۔ میں بارش نہیں دیکھ سکتی۔ مجھے بہت دکھ اور افسوس ہوتا ہے۔ میرا کھیلنے کو دل نہیں چاہتا۔ میں کس کے ساتھ کھیلوں؟ مجھے پتہ نہیں میری سہیلیاں کہاں ہیں۔ وہ ساری کہیں گم ہو گئی ہیں۔“

گھر ہمیں اچھا کھانا ملتا تھا۔ ہمارا جب دل چاہتا تھا ہم کھانا کھاتے تھے۔ یہاں کمپ میں بہت مشکل ہوتی ہے۔ ہمیں لمبی لمبی قطاروں میں کھڑا ہونا پڑتا ہے کھانا لینے کے لئے۔ بڑی عورتیں ہمیں لائن میں سے دھکے مار کر باہر نکال دیتی ہیں۔ وہ کبھی کبھی ہمیں مارتی بھی ہیں۔ میں سوچتی ہوں پتہ نہیں کیا ہوتا اگر میری امی نہ ہوتیں۔ وہ ہمیں ایسی عورتوں سے بچا لیتی ہیں۔ میری امی بہت اچھی ہیں۔“

گل بی بی کو پانی سے ڈر لگتا ہے



گل بی بی گیارہ سال کی بچی ہے۔ وہ اپنے گاؤں کی ذہین ترین لڑکیوں میں سے ایک تھی۔ ہر کوئی اس کے احساس ذمہ داری اور ذہانت سے متاثر تھا۔ لیکن سیلاب نے اسے نفسیاتی طور پر بہت متاثر کیا۔ اسے پانی سے خوف آتا ہے۔ وہ کہتی ہے:

”میں گل بی بی ہوں۔ ہم ضلع چارسدہ میں رہتے تھے۔ میرے ابو مزدوری کرتے تھے۔ وہ بہت محنت کرتے تھے تاکہ ہماری ضرورتیں پوری کر سکیں۔ ہم بہت خوش تھے جب سیلاب آ گیا۔ مجھے اپنی چھوٹی بہن بہت پیاری لگتی تھی۔ وہ بہت اچھی تھی، اس پر بے اختیار پیار آتا تھا۔ اسے سیلاب کے دنوں میں ہیضہ ہو گیا۔ سیلاب کے فوراً بعد کے دنوں میں کوئی ڈاکٹر نہیں ملتا تھا۔ سو ہم اس کا علاج نہیں کر سکے اور وہ فوت ہو گئی۔ ہم سب اس کے مرنے پر بہت روئے کیونکہ ہم اس کی مدد نہیں کر سکے۔“

پاؤں پانی میں بھیک گئے تھے۔ ہم سب نے خدا کا شکر ادا کیا۔ تین دن ہم نے اسی پل پر گزارے۔ تین دن کے بعد دم پل سے اترے۔ کچھ ایجن جی او کے لوگوں نے ہمیں بسکٹ اور پینے کا پانی دیا۔

اب تو ہم نے این جی او کی مدد سے اپنا گھر پھر سے بنالیا ہے اور اسی گھر میں رہ رہے ہیں۔ ہم بہت خوش ہیں لیکن جب بھی مجھے وہ رات یاد آتی ہے جب پانی ہمارے گھروں میں گھس گیا تھا تو بہت ڈر لگتا ہے۔“

ساحل امانت جب گاؤں واپس آیا تو وہاں کچھ نہیں تھا

ساحل امانت سات سال کا بچہ ہے۔ اس کا باپ سرکاری ٹھیکیدار ہے۔ ساحل سیلاب کے مناظر اور اس کے بعد پیش آنے والے واقعات کو بھول نہیں پارہا۔ آئیے اس کی کہانی اسی کی زبانی سنتے ہیں:

”میری امی کی طبیعت ٹھیک نہیں تھی۔ اس لئے میری بڑی بہن جو کہ شادی شدہ ہے ہمارے گھر آئی ہوئی تھی تاکہ امی کا خیال رکھے اور گھر کے کام کاج میں ہماری مدد کر سکے۔ سب سے پہلے باقی ہی نے سیلاب کو ہمارے گھر کی طرف امدت دیکھا۔ انہوں نے ہمیں اس خطرے سے آگاہ کیا لیکن ابو نے ان کی بات پر توجہ نہیں دی۔ ان کا خیال تھا کہ بارش بہت ہوئی ہے اس لئے نگلیوں میں بہت پانی ہے جو کہ جلد ہی بہہ کر نکل جائے گا۔

اسی دوران میں میرے بھائی جان گھر آئے اور ہمیں بتایا کہ دریا میں سیلاب آیا ہوا ہے اور لوگ اپنے گھر خالی کر کے جا رہے ہیں۔ ہم یہ سن کر گھبرا گئے اور اپنی جانیں بچانے کے لئے بھاگ کھڑے ہوئے۔

ابو اور بھائی جان وہ ہیں گئے تاکہ گھر کی حفاظت کر سکیں اور ہم سب نوشر و آگئے۔ مگر وہاں کچھ نہیں تھا۔ شہر کے اکثر علاقوں میں پانی کھڑا تھا۔ ہم وہاں سے مردان اپنے رشتے داروں کے گھر چلے گئے اور ایک ہفتہ وہیں رہے۔ پھر ہم واپس اپنے گاؤں آگئے۔ گاؤں میں کچھ نہیں تھا۔ ندو یواریں، ندرواڑے، ندھی ہمارے گھر کا کوئی نام و نشان۔ ریت کا ایک ٹیلہ تھا۔ میں نے ریت کی کھدائی کی تو میرا ٹوٹا ہوا ایک کھلو نامل گیا۔ اس کے علاوہ وہاں کچھ نہیں تھا۔ میری کتابیں، دوسرے کھلونے، گیند... ہر چیز پانی بہا کر لے گیا تھا۔ میری ماں یہ سب کچھ دیکھ کر اور بھی بیمار ہو گئی۔ وہ بے ہوش ہو گئی تھیں۔

بعد میں این جی او نے ہمیں کھانے کی چیزیں دیں اور ایک خیمہ بھی دیا۔ ہم نے نوشرہ کے ایک کمپ میں کچھ عرصہ گزارا۔ پھر اپنا ٹینٹ لے کر واپس گاؤں آگئے اور اس جگہ اپنا ٹینٹ لگا لیا جہاں سیلاب سے پہلے ہمارا گھر ہوا کرتا تھا۔ ہم نے آہستہ آہستہ اپنا گھر دوبارہ تعمیر کر لیا اور آخر اس میں منتقل ہو گئے۔ اب ہم اپنے نئے گھر میں رہتے ہیں۔ ہم بہت خوش ہیں کہ ہم نے اپنا گھر دوبارہ بنالیا ہے۔ ہمارا گھر اتنا اچھا اور پیارا نہیں ہے جتنا پہلے والا گھر تھا۔ مگر ہم اس کو بھی خوبصورت سا گھر بنالیں گے۔ ہم اس کی دیواروں پر رنگ کریں گے۔“

کائنات کی مشکلات

کائنات دس سال کی بچی ہے۔ اس کا باپ محنت مزدوری کرتا ہے۔ اسے اپنی گزریوں سے بہت پیار ہے۔ آئیے کائنات کی کہانی اس کی

میرا سکول بھی تباہ ہو گیا تھا۔ میرے کھلونے بھی غم ہو گئے اور میری سہیلیاں بھی۔ پتہ نہیں میرے پڑوسی کہاں گئے، اب کہاں رہ رہے ہیں، میری ہم جماعت لڑکیاں پتہ نہیں کہاں ہوں گی۔ میں سیلاب کے دن سے یہی کپڑے پہن کر پھر رہی ہوں۔“

سعید اللہ نے تین دن ایک پل پر گزارے



”میرا نام سعید اللہ ہے اور میری عمر 10 سال ہے۔ میں اپنی چار پائی پر سورہا تھا جب میں نے باہر بہت سا شور سنا۔ میری آنکھ شور سے کھل گئی۔ مجھے تیز پیٹے ہوئے پانی کا شور سنانی دے رہا تھا۔ میرے گاؤں کے لوگوں نے بہت سی گائیں، بھینسیں، بکریاں اور مرغیاں پال رکھی تھیں۔ یہ سب جانور بھی بہت شور کر رہے تھے جیسے کسی چیز سے ڈرے ہوئے ہوں۔ مجھے بھی بہت ڈر لگا۔ میرے ابو نے چیخ کر کہا ’سعید اللہ!...! بیٹے جان پیاری ہے تو بھاگو۔ میں نے چار پائی سے نیچے چھلانگ لگائی اور ننگے پاؤں ہی بھاگ کھڑا ہوا۔ ہر کوئی بھاگ رہا تھا۔ عورتیں اور بچے روتے چارہ تھے۔ مرد دوسروں کو بار بار کہتے ’جلدی کرو، جلدی کرو۔‘

ہم سب قریبی پل کی طرف بھاگ رہے تھے۔ ہمارے گاؤں کے سارے لوگ وہیں اکٹھے ہو گئے۔ پانی چڑھ رہا تھا اور ہم لوگوں کو ڈر لگ رہا تھا کہ یہ پانی پل کو تباہ نہ کر دے یا پانی پل سے اوپر نکل نہ آجائے۔ ہم سب نے زور زور سے اللہ سے دعا کی کہ ہمیں اس سیلاب سے بچالے۔ ہر طرف پانی بہہ رہا تھا۔ خدا نے ہماری دعائیں سن لیں اور پانی پل کے اوپر تک تو آیا مگر زیادہ نہیں۔ ہمارے

گھر میں مجھ سے ملے اور میری ساری کہانی سنی۔ وہ مجھے واپس میرے گھر لے گئے اور میرے ماں باپ سے ملوایا۔ بیداری والے انکل اور آنٹی نے میرے ماں باپ سے دو تین بار اور بھی ملاقات کی اور پتہ نہیں کیا باتیں کیں۔ وہ دونوں بہت اچھے تھے۔ اب میری سوتیلی ماں مجھے مارتی بھی نہیں ہے اور میرے ابو سے میری شکایتیں بھی نہیں لگاتی۔ اب میں سکول بھی جاتا ہوں۔

اپنے ماموں کو ڈھونڈتی کلثوم کی کہانی:

کلثوم بارہ برس کی لڑکی ہے جو اپنے بہن بھائیوں میں سب سے بڑی ہے۔ وہ اپنی کہانی ان الفاظ میں سناتی ہے:

”میں 6 بہن بھائی ہیں اور میں ان میں سب سے بڑی ہوں۔ ہم سب فنی خوشی زندگی گزار رہے تھے۔ میرے ابو ڈرائیور تھے۔ بد قسمتی سے ایک ٹریفک حادثے میں ان کا انتقال ہو گیا۔ یہ سیلاب آنے سے کوئی سال پہلے کی بات تھی۔ زندگی بہت مشکل ہو گئی تھی۔ ان کی وفات کے بعد سے ہمارے ماموں نے ہماری دیکھ بھال کا ذمہ لے لیا تھا۔ وہ ہمارے لئے کھانے پینے کی چیزیں لاتے، ٹافیاں سکٹ اور کپڑے لا کر دیتے۔ وہ ہمیں سکول بھیجتے تھے۔ اگر سکول میں کوئی مسئلہ ہو جاتا تو وہ سکول میں ہمارے پرنسپل سے بات کرتے اور ہمارے مسئلے حل کراتے۔ وہ ہمیں کتابیں، پینسلین اور کاپیاں لے کر دیتے تھے۔

پھر ایک روز سیلاب آ گیا اور ہمارا سب کچھ سیلاب کے پانی میں بہہ گیا حتیٰ کہ ہمارے ماموں بھی کہیں گم ہو گئے۔ اب زندگی ہمارے لئے بہت ہی مشکل ہو گئی ہے۔ میری امی نے بہت کوشش کی ماموں کو تلاش کرنے کی مگر ان کا کہیں پتہ نہیں چلا۔ ہمارے پاس کچھ بھی نہیں ہے۔ ہمارا گھر پانی میں بہہ گیا ہے۔ ہمارے پاس کتابیں ہیں نہ کھلونے اور نہ ہی کچھ کھانے کو۔ کوئی ہماری پروا نہیں کرتا۔ ہمیں ایک این جی او نے خیر دیا تھا مگر وہ بھی کوئی چوری کر لے گیا۔ ہمیں کھلے آسمان کی نیچے سونا پڑتا ہے۔ ہم اپنے گھر واپس نہیں جاسکتے۔ ہم خدا سے دعائیں کرتے رہتے ہیں کہ ہمارے ماموں واپس آ جائیں۔ ہمیں پوری امید ہے کہ ایک دن ہمارے ماموں واپس آ جائیں گے۔ آئی...! آپ بھی ہمارے لئے دعا کریں نا“

ایک خوددار بچی عابدہ کی کہانی

”میرا نام عابدہ ہے اور میری عمر 11 سال ہے۔ میرا باپ ایک ڈرائیور ہے۔ ہم چار بہن بھائی ہیں۔ میرا ایک بھائی معذور ہے، وہ چل پھر نہیں سکتا۔ سیلاب ہمارے گاؤں میں داخل ہوا تو سب کچھ تباہ و برباد کر دیا۔ میرے ابو کا چھوٹا سا ترک بھی پانی اپنے ساتھ بہا کر لے گیا۔ ہمیں ترک کے ٹکڑے بھی نہیں ملے۔ اس وجہ سے میرے ابو بے روزگار ہو گئے۔

ہم نے سب کچھ کھو دیا۔ ہمارے پاس صرف وہ کپڑے تھے جو سیلاب کے وقت ہم نے پہن رکھے تھے۔ میرا چھوٹا بھائی چل نہیں سکتا تھا۔ اسے گاؤں سے باہر سڑک کنارے تک لے کر جانا ہمارے لئے بہت ہی مشکل کام تھا۔ سیلاب کا پانی چل چل آگے بڑھ رہا تھا اور اونچا ہوتا جا رہا تھا۔ ہم سب نے مل جل کر اسے کھینچا اور جیسے سیلاب سے بھاگ نکلے۔

کیچپ میں بہت ہی تھوڑا سا کھانا ملا تھا۔ سیلاب سے پہلے ہماری ماں ہمیں اس بات کی اجازت نہیں دیتی تھی کہ ہم کسی سے کوئی چیز لے کر کھائیں۔ مگر اب کیچپ میں وہ خود ہی ہمیں کبھی کبھی کچھ کھانے کو مانگ کر لاؤ۔ مجھے کپ والوں سے مانگ کر کھانا اچھا نہیں لگتا تھا۔ میں بہت برا محسوس کرتی تھی۔

خان زمان سوتیلی ماں کے تشدد سے پریشان بچہ

سیلاب متاثرین کے لئے قائم ایکسکمپ سے ہمیں یہ خبر ملی کہ ایک بچہ کسی ڈاکٹر کے گھر پر رہ رہا ہے اور اسے اُس کے ماں باپ تک پہنچانے کی ضرورت ہے۔ ہم نے فوراً ڈاکٹر صاحب سے رابطہ کیا اور بچے سے ملاقات کی۔ خان زمان کی عمر لگ بھگ 13 سال تھی۔ ہماری توقع کے برعکس وہ سیلاب کی وجہ سے پیدا ہونے والی صورت حال میں اپنے ماں باپ سے نہیں چھڑا تھا بلکہ روز بروز کے تشدد سے تنگ آ کر خود ہی گھر سے بھاگ گیا تھا۔ ہم نے اسے واپس اس کے گھر پہنچانے کے لئے کوششیں کیں اور اس کے والدین کے ساتھ کئی سیشن کئے جن میں انہیں بچوں کے حقوق اور تشدد کے بچوں پر منفی اثرات کے حوالے سے بات چیت شامل کی۔ لیجئے خان زمان کی کہانی اس کے اپنے لفظوں میں سنیے:

”میں ابھی بہت چھوٹا تھا کہ میری ماں فوت ہو گئی اور میرے ابو نے دوسری شادی کر لی۔ میری سوتیلی ماں بہت ظالم تھی۔ میرے ابو محنت مزدوری کرنے گھر سے باہر چلے جاتے تھے تاکہ ہمارے لئے کچھ کھانے کو لائیں۔ ان کی غیر حاضری میں میری سوتیلی ماں مجھے بہت مارتی مٹی تھی اور کھانے کو بھی کچھ نہیں دیتی تھی۔ وہ مجھ سے گھر کے سارے کام کرواتی۔ جب ابو شام کو گھر آتے تو میری سوتیلی ماں میری خوب شکایتیں لگاتی۔ میرے ابو کو مجھ پر غصہ آ جاتا تھا اور وہ بھی مجھے مارتے تھے۔

میں اس صورت حال سے بہت تنگ آ گیا تھا۔ میرا دل چاہتا تھا کہ کہیں دور چلا جاؤں جہاں کوئی مجھے نہ مارے۔ آخر ایک دن میں گھر سے بھاگ گیا اور ہری پور کی طرف چلا گیا۔ وہاں ایک دن مجھے میرے ایک رشتے دار نے پہچان لیا اور مجھے واپس گھر لے آیا۔ میرے گھر میں مجھے پھر روزانہ مار پڑتی تھی۔ میں نے پھر گھر سے بھاگنے کا فیصلہ کر لیا۔ اس مرتبہ میں پشاور جانے والے ایک ٹرک پر سوار ہو گیا۔ وہاں سے میں تنگی چلا گیا جہاں فہیم صاحب سے ملاقات ہوئی۔ انہوں نے مجھے رمضان نام کے بندے سے ملوایا۔ رمضان مجھے یہاں ڈاکٹر خالد کے گھر لے آیا۔



میں ڈاکٹر خالد کے گھر رہنے لگا۔ ڈاکٹر صاحب کو کہیں سے پتہ چلا کہ بیداری ایک تنظیم ہے جو سیلاب متاثرین کے لئے قائم کیپیوں میں کام کرتی ہے۔ انہوں نے بیداری سے رابطہ کیا اور انہیں میرے بارے میں بتایا۔ بیداری سے ایک انکوائئر اور ایک آئینی ڈاکٹر خالد کے

پیش لفظ

2010ء کے سیلاب نے سب کچھ تباہ و برباد کر دیا۔ اس نے معاشرے کے ہر فرد کو متاثر کیا چاہے وہ مرد ہوں ، عورتیں ہوں یا بچے۔ مردوں اور عورتوں کو تو اپنی مشکلات کے حوالے سے بات چیت کرنے کے مواقع مل ہی جاتے ہیں تاہم یہ بہت ضروری ہے کہ بچوں کو بھی ایسے مواقع ملیں۔ یہی وجہ ہے کہ ہم نے بچوں کی حوصلہ افزائی کی کہ وہ اپنی کہانیاں سنائیں اور یہ 10 کہانیاں آپ کے لئے منتخب کیں۔

یہ کہانیاں ہم نے پاکستان کے سیلاب سے متاثرہ اضلاع نوشہرہ اور چارسدہ سے اکٹھی کی ہیں۔ یہ اضلاع دریائے کاہل کے کنارے آباد ہیں اور یہاں سیلاب اچانک آیا۔ سیلاب کا پانی ان بچوں کے گھروں میں آدھی رات کو داخل ہوا۔ بیداری نے کئی بچوں سے ان کے تجربات کے حوالے سے بات چیت کی اور ان کی کہانیاں سنیں۔ یہ کتاب سیلاب کے حوالے سے اعداد و شمار فراہم نہیں کرتی لیکن ہمیں بحران میں بچنے بچوں کے احساسات اور سوچنے کے انداز کے بارے میں بخوبی بتاتی ہے اور ہمیں اس بات کی تحریک دیتی ہے کہ ہم امدادی کاموں کے حوالے سے بہتر منصوبہ بندی کریں اور ایسی منصوبہ بندی کرتے وقت بچوں کے احساسات کا بھی پوری طرح خیال رکھیں۔

بچے ہمیں یہ بتاتے ہیں کہ وہ کیسے سیلاب میں بچیں گئے ، پھر کس طرح وہ سیلاب سے بچ نکلنے میں کامیاب ہوئے اور کیسے ریلیف کمپنوں تک پہنچے۔ وہ ہمیں ریلیف کمپنوں کی زندگی کے بارے میں بتاتے ہیں کہ انہوں نے وہاں کن مسائل کا سامنا کیا اور ان کی ضروریات کیا تھیں۔ یہ کہانیاں ہمیں بچوں کے مسائل کو سمجھنے میں مدد دیتی ہیں اور ہمیں ایک امید بھی دلاتی ہیں کیونکہ ان سے ہمیں یہ پتہ چلتا ہے کہ بچے زندگی کو سیلاب سے پہلے کی صورت حال پر واپس لانے کے لئے کوششیں کر رہے ہیں۔ وہ اپنے مکانات کی تعمیر، ان کو رنگ و روغن کرنے اور جانے سنوارنے میں اپنے والدین کی مدد کر رہے ہیں۔ یہی وہ عنصر ہے جو ان کہانیوں کو دلچسپ اور خوشگوار بناتا ہے۔

یہ کتاب بیداری کے پروجیکٹ ”چارسدہ اور نوشہرہ کے سیلاب متاثرہ بچوں کے لئے امدادی مراکز“ کے تحت شائع کی جا رہی ہے۔ اس کے لئے مالی اعانت گروپ وولونٹیئرنگ فار لائف اور فاؤنڈیشن دی فرانس نے فراہم کی ہے۔

کہانیوں کی تلاش
جاوید علی شاہ، ہارون خان

اردو ترجمہ
ایقہ حیدر، عنبرین یاسین خان

خاکے
حمید انجم

ڈیزائننگ
افتخار احمد

انگریزی ترجمہ، تصاویر و ادارت
سفیر اللہ خان

تعداد
2000

اشاعت کنندہ
بیداری

مکان نمبر 657، گلی نمبر 75،
سیکٹر 8/3-1، اسلام آباد

فون / فیکس: +92-51-4862880

ای میل: [bedari\[at\]bedari.org.pk](mailto:bedari[at]bedari.org.pk)

ویب سائٹ: www.bedari.org.pk





سیلاب میں پہنسنے چمکتے ستارے

نوشہرہ اور چارسدہ کے سیلاب سے متاثرہ بچوں کی کہانیاں



FONDATION
DE
FRANCE



GROUPE DEVELOPPEMENT

**ACTING
FOR LIFE**